

1. az dē ki.kēs nē stē.kfō.gēl zi.n ēmē zē sXrik
2. mēnē - of : mā.nē - vrint ēz dē blumē gan gi.tē
3. tē.gēwō.rēX spinē zē nēmi.ē - of : zēmi.ē - as mē
mafi.nē
4. grō.vēn is lastēX - of : iṣ ē kō. - wē.rēk
5. up dā sXip kre.gē zē bēXymēld bru.ēt
6. dē sXra.ēnwērēkēr ē. ē splinstēr in zā.nē - of :
zēnē - viṣēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lypēn af
8. in dā fabrik ēs niks tē zi.n
9. kum(d al)i. mē kint kum
10. bō.ēs tapt ōns fi.r pintē bi.r | pintṣēs |
11. brīṣd ōns twi.ē kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zēmē mē ēn vā.vē dra. - of : gēvā.ēvēnētra. -
li.tērs wā.ēn cātXēdrūṅkē - of : gēdrūṅkē -
13. ā dra.igdē nē mā mē nē knypēl - of : stōk -
14. kēm zēṅ kni. gēzi.n
15. vāstēnō.vē(n)t wāt ni fēl nēmi.ē gēvi.r - of :
gēfjēst'
16. k bēm - of : kēm - bla. dak mējan.i mē.gēgō.n zēn
17. ik ēm ēkik ēt ni Xēdō.ēn zālē - of : zānē junṅ
18. di.ē di dār afkumt'
19. ēn spinēkup - ē spinēwēp - of : ē spinēgēwē.f -
ēn alēfmō.ēn -
20. ēṅ klak - vērvē.ē - of : sXrik - nē bāmē - in dē
wā. - nē padēstul. - ēn cō.X - nē vās - nē pypmēl -
21. diē kē.rēl dē.tēn i.ālē wē.rēlt fiXtē
22. ksal ā pē.dēlkēs Xē.vē
23. iṅēlantu fēl ā. sXē.pēn afbre.kē
24. aṣ. fa mē lē.vē nē ki.ē nē bē.t Xēkre.gē
25. gēf mā twi.ē bri.ē sti.ēnē - brādēr - dē brētstē -
26. dā stambēlt stō.tō.ē nēmi.ē
27. di.ē vānt - of : mān - ē.d ē lē.vē glak nē gru.ētēn
i.ēr
28. lysefār iṣ in dēn ē.mēl ni Xēble.vē
29. dē sXō.lkindērē zēn mētē mjestēr nō.ē dē zi.ē
gēwē.st'
30. ikan tōX ni kō.mēn vō. dak Xēri.ēt sēn
31. dē bi.ēstē drīṅkē gē.rē lā.zēmē.āl
32. ā kan.i Xōn wē.rākē - zēṅ kē.āl du si.ēr
33. stēkt is nē stēl in di.ē bēsēm
34. nē.ē mētē kē.gēls wātēr nēmi.ē gēspēlt'
35. ē.lā kēm al twi ki.ērēn up ā. gēru.ēpē
36. di pē.r is ni rā.ēp - dē zit nōg ē wītē kiā.n in
37. zē zēn ēwēX nā tfāelt'
38. zē.t ēmjēst sē gēlt Alēpēn updu.n
39. ā zalt nu.ēt ni wād brīṅē
40. ziṣ dē.lēft fan ēr mēlēk:wāt
41. dē vānt - of : mān - mut sēn vā. bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn is Xēvō.ērlā.ēk
43. aiṣ ērēg umdat ēm stērēk is
44. wālē mutē dō dē.lēft fan ēmēn - ēn gālē
dāndēr ēlēft
45. Alēpt iṣ dā bēt upafē
46. ōnzē mētser isūē vēt aṣ ē vē.rākē
47. zē sprīṅē vē twāetstē vō ē wādīṅ
48. dē bu.ēmkwē.kēr zāl dēm bu.ēm afXrifēlē - of :
afXritsēlē
49. dujēstē vānstēr is tu.ē
50. t bēṅintē klīpē - of : lō.ējē - vō. djēstē mis - du.ēmīs
of : du.ēXmīs - tlōf - dē vē-spērs
51. ēn sprā. - vāsēndrāk - ...
52. dē 'sōldō.tēn ēmē dā frāmēṣ - of : di vā. -
of : dā maskēn - ē.r cō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.dēr ē.t ēm zēs jō.ēr lāṅ(k) nō tsXō.ēl -
lō.ētē gō.ēn
54. ik'ēm ēt ēm afXērō.ējē zu lō.t lāṅstwō.ētēr tē
gō.ēn
55. bli.ākē viē.zē zi.dē ni fēl.last i.(r) - of : lāṅṣ i. -
of : zi.di ni fēl (meest)
56. iērē pōtē zēn.i fēl wē.at - of : wē.at'
57. dē bru.ētspō.ēn stō.d in dēn ē.at
58. in miāt ist nōX tē kār.t fē mētēm - of : um:stēm
- bal tē spē.lē
59. di.ē kias Xēfd ē klē.r liXt ē
60. ā truk mētē stiēt fan tpiēt
61. in di.ēn tāt kwō.mdē gālēn i. alē jō.rē nō dē
kērēmēs - of : kērēmīs
62. dē pō.tēr zā. dād ōnsi.ēr - of : ōnzē li.vēn i.ēr
vōlmōkt is
63. gē zō.Xt mē wēl mō gē sprūkte.gē - of : sprēktē
tē.gē - mā. ni
64. dē zwālēmē zylē gō.n tryXkō.mē
65. gōdē vāndō.X mētē kō.ētē ni spē.lē
66. ē.tē zālēn uk Xē.rē kē.s
67. zēnē - of : zā.nē - mōtō.r ēs kapōt - ā lē. stil -
68. tis nē wārēmēn dāXēwē.st' - ēn tis nē zy.tēn -
of : stilēn - cō.vēt
69. dā mēnēkē lāptbārēvuts - of : dā fāntṣē - - -
70. dō iṣ ēm bēst in dē krō.āk
71. kwā. datē faktō.r nē bri:f brōXt'
72. kēm pā.n cōn mēn ē.t
73. ikan mē Xēn dweasdra.vēṣ um
74. nō vi.r yīrē spanēmē tpiēt in dē ni:f kār
75. kēm ēwā kātē - vā vō. dē nu.n al
76. dē zō.n vān dē kō.nīṅk ē.ju.ēk - of : ē.d u.ēk
sōldō.t Xēwē.st
77. wētē gā gēnē bō.Xmō.kēr wu.ēnē
78. di ru.ēzēn ēmē lāṅē dō.rēs
79. kXēlu.ēfēr gē wō.t fan
80. tkīnēkē wāṣ du.ēt fē. - of : i.ēr - dāstē kōstē du.ēpē
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. ēr dōXtēr kēn is mē ē kārēfkē nō. dē bōs Xām
brēmbe.zē - of : brymbe.zē - plykē
83. dēz ēn spāt cō.ti li.ēr
84. ā zētē zēn stō.t o.pē
85. tfōlk suXt - of : syktē - ni andēṣ ās (t)Xē.lt ēn (dē)
rā.kdum
86. Anē mōnt ēṣ dru.ēX fan dēn dāst
87. di.ē wēX lāpt krum - tis nēn umwēX lānstō.ē
88. ikoXt fē dē klā.nēn ē trumēlkē
89. dē buk is Xēstārēvē vān ēṅ kāt in tē sliē
90. zē li.tṣē - of : li.kē - wās kāt ēṅ gu.
91. in dē lumērtēn iṣ tṣēstē
92. nē sXytēr mut Xu. kynē mikē | lūṅkē |
93. zykt is nō mā.nēn u.t'
94. kwē.t ni wā dak ēm:ut Xām zy:kē
95. nē ku.lē kēldēr is Xu. fē tṣi.r

96. kmust ɔsɛblu.trɪŋkə vø tə verkluːkə
 97. kmutjɛstfujər in də stal vy:rə
 98. ma bry:r was my:χ
 99. də mɛləkbu:r mɔkt nə gruːtən tuːr
 100. di bɔ.tərɛlək ɪʃ dyn æn zy:r - sty:rt ər ɛmɛ.
 frum
 101. wə za. di.ə pyt kynə vylən up ən y:r
 102. ajiʃ up sɛ pynt' - ...
 103. a kɔmt nu.ɛt χənə mənɪ:tə lɔ:t
 104. in itɔljə zəndər bærəgə di vy:ə spɑ:və
 105. dɛrəfdə dɔ up dɑ:və
 106. tə bu.əm ɛmɛ zə stɪk fan də bryχəvɛ.ərt - of :
 bryχəvɛ.rə
 107. gə mut ɔns fɔlən is - of : fɔlɛ nə ki.ə - kɔ.mə
 kɔ.rə
 108. ajiʃ fa lɔ.və gɛkɔ.mə mɛ ən guj bas χɛ:lt
 109. di dɔ. is fa by.kənɑ:t χəmɔkt'
 110. ən gɛtrɑ.də vrɑ: - of : ɛ gɛtrɑt wɑ.ɛf - muɪt kynə
 nɔ.ɛjə
 111. kɛm i. gæs χɛzɔ.ət - mɔ twas χɛ gu sɔ.ət
 112. də brɑ.vər zɛ.tat nɔχ tə dɪr is fɔ tə bɑ:və
 113. bakə - iχ bak - ga. bakt' - a. bakt - wɑ.lə bakə -
 gɑ.lə bakt' - zɑ.lə bakə - bakt ɛm - iχ bakt'ə -
 gɑ. baktə - a. baktə - wɑ.lə baktə - wɑ.lən ɛmɛ
 gɛbakə - of : wɛmɛ gɛbakə -
 114. bi:ə - iχ bi:ə - ga. bi.ɛt - of : bjɛt' - a. bi.ɛt' -
 of : biɛt' - wɑ. bi:ə - bi.ə wɑ.lə - iχ buj - iχ ɛm
 gɛbu:jə - of : gɛbjɛt' - bu:jə zɑ.lən u.ək - of :
 bjɛtə - - -
 115. tiʃ ɛ klɑ:n mɔ ɛ fa.ən
 116. gə kynd i. a.rə kɾɑ.gən up də mæt'
 117. aje. χɛzɛ.tat ən up mɑ. zɑl pɑ:zə
 118. tma.sə zɑ. dat ɛm gɛlɑ.ək at'
 119. dɔ wɔ.ərə vɑ.ɛf prɑ.ɛzə
 120. ɔndər di.ən a.ək ligə vɔl i.əkɛls
 121. twɔ.tər zɑl gun zu:jə - tɔɔ.id al - of : tɔɔ.d al
 122. (ə)du.ə ɛs nɔχry:n - tis nɔχ mɔ væs χəmɔ.ət'
 123. majɔnɛ.s - of (platter) : milanɛ:s - mɔ.kə zə mɛ
 nən dɔjər van ən a:r
 124. dɑ bɑmɛkə zɑl dɔ. mujɛlɑ.əkynə gru:jə - of :
 wɔsə
 125. də pastu.ər ɛ. χujə wɑ.ən
 126. də dɑtsən ɛmən ɔnʃ a.t ɔ.ɔʃ afχɛbrant'
 127. də - of : tɛlək sprɑt ɔtən ɔjər van də kuj
 128. də χɑstər lɑt fɔ də kɾɔ.əsə
 129. də bɛrəs fan də kɾɔ.ɔwɔ.gə - of : kɾɔwɔ.gə
 by.ɛgə van tχəwiχt
 130. sumɛgə mɛnsə snytən ɛt up
 131. zɛmɛt ɛm præs æn blɑt χɛslɔ.gə | grɑt' |
 132. də sɑ:ʃ ɛz ɔwɑ flɑ.
 133. də sni.ə lɛ.tik
 134. tiʃ ən i.əwəχɑ.ɛt lɛ.ə dɑk u nɔχɛzi:n ɛm
 135. ni:ɔpɔ.ɪt wɑt nɑ. ən i.əl ni:f stat'
 136. du:n - iχ dynt' - ga. du.gɛt - a. du.ɛt - wɑ.lə
 dynt' - gɑ.lə du.gɛt - zɑ.lə dynt' - of : dynɛt' -
 iχ dɛ.gɛt - ga. dɛ.gɛt' - a. dɛ.gɛt' - wɑ.lə dɛ.ɛt' -
 gɑ.lə dɛ.gɛt' - zɑ.lə dɛ.ɛt - of : dɛ.ɛnt - dɛ.ə
 kiχ dɑ - dɑd a. ɛt mɔ dɛ. - of : dɑd a.gɛt mɔ dɛ.
 - dɑ sɑ.l ɛt mɔ dɛ.ə -
 137. du.əpə - ɛ du.əpkli.ɛt - dɛ du.əpfɔnt' -
 138. dɑsə - a. dɑst - a. dɑstə - aje. χɛdɑsə -
 139. binə - iχ bin - ga. bint - a. bint' - wɑ. binə -
 gɑ.lə bint' - zɑ.lə binə - bint ɛm - bɔnt ɛm -
 kɛm gɛbɔnə -
 140. *Locale landmaten* : ən ru:j - ən dɑχmɑ:l -
 141. *Waternamen* : dən dɛ.mər - dɛ mɔt - dɛ pɛ.tʃəs
 lɔ.ək - dɛ mɛtso.vɛsɛlɔ.ək -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ɔsχɔt

De inwoners heeten ɔsχɔtɛnɛ.ərs

Hun bijnaam is də bu.rə van ɔsχɔt

Aantal inwoners op 31-12-34 : 9.727.

Taaltoestand. Het dialect van - dybe.k - dən ara. (*Aurheide*) - helt over naar Nieuwrode en het Leuvensche ; dit van - dɛ sχɔpsfɑ.vər helt min of meer over naar Gelrode ; terwijl sχu.əno.və - ɔ.tərbe.k - bærəkfa.vər - dən a.rɛbærəχ (*Aurodenberg*) - tni.flant - spreken zooals in - tstat -

De inwoners van - dɛ grɑχt - spreken wat platter en trager.

Enkele intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch.

Hier wordt weinig Fransch gehoord.

Aarschot is vooral een landbouwcentrum. Veel kleine landbouwers wijken uit naar Wallonië. Veel werklieden en bedienden gaan elders werken vooral naar Brussel en Leuven. Ter plaatse zijn enkele kleine fabrieken.

Zegslieden. 1. Huysmans E. ; 36 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. van hier, M. van Scherpenheuvel ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. Monsecour L. ; 20 j. ; werkman ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt steeds dialect (centrum).

3. Bergen Jan ; 20 j. ; haarkapper ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven ; en spreekt altijd dialect (centrum).